

# Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2504

C 237

fjortiosjätte årgången

3 oktober 2003

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

### Informationsnummer

### Innehållsförteckning

Sida

#### I Meddelanden

##### **Kommissionen**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |   |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2003/C 237/01 | Eurons växelkurs .....                                                                                                                                                                                                                                              | 1 |
| 2003/C 237/02 | Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> ..... | 2 |
| 2003/C 237/03 | Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning <sup>(1)</sup> .....                 | 4 |
| 2003/C 237/04 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                | 5 |
| 2003/C 237/05 | Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....                                                                                                                               | 6 |

#### II Förberedande rättsakter

.....

#### III Upplysningar

##### **Kommissionen**

|               |                                                                                                                                                                        |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2003/C 237/06 | Inbjudan att lämna projektförslag – DG EAC nr 55/03 – Bidrag till europeiska projekt som gäller debatter som anordnas av icke-statliga organisationer under 2004 ..... | 7 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

SV

Informationsnummer

2003/C 237/07

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

|                                                                                                                                                                                            |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Inbjudan att lämna projektförslag – DG EAC nr 56/03 – Bidrag till projekt som gäller debatt och analys och som anordnas av föreningar och sammanslutningar med europeiskt perspektiv ..... | 12 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

**Meddelande till läsarna** (se omslagets tredje sida)

## MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Akterna om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen publiceras i *Europeiska unionens officiella tidning* L 236 av den 23 september 2003.

Tilläggen till bilagorna IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII och XIV till akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen publiceras i *Europeiska unionens officiella tidning* C 227 E av den 23 september 2003.

De iriska, tjeckiska, estniska, ungerska, litauiska, lettiska, maltesiska, polska, slovakiska och slovenska versionerna av dessa texter publiceras i specialutgåvor av nämnda officiella tidningar.

## I

(Meddelanden)

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

2 oktober 2003

(2003/C 237/01)

1 euro =

| Valuta |                  |  | Kurs    | Valuta |                      |           | Kurs   |
|--------|------------------|--|---------|--------|----------------------|-----------|--------|
| USD    | US-dollar        |  | 1,1692  | LVL    | lettisk lats         |           | 0,6496 |
| JPY    | japansk yen      |  | 129,68  | MTL    | maltesisk lira       |           | 0,4285 |
| DKK    | dansk krona      |  | 7,4279  | PLN    | polsk zloty          |           | 4,5678 |
| GBP    | pund sterling    |  | 0,7015  | ROL    | rumänsk leu          | 38 510    |        |
| SEK    | svensk krona     |  | 8,988   | SIT    | slovensk tolar       | 235,7     |        |
| CHF    | schweizisk franc |  | 1,5411  | SKK    | slovakisk koruna     | 41,195    |        |
| ISK    | isländsk krona   |  | 88,86   | TRL    | turkisk lira         | 1 651 778 |        |
| NOK    | norsk krona      |  | 8,181   | AUD    | australisk dollar    | 1,7131    |        |
| BGN    | bulgarisk lev    |  | 1,9475  | CAD    | kanadensisk dollar   | 1,5793    |        |
| CYP    | cypriotiskt pund |  | 0,58449 | HKD    | Hongkongdollar       | 9,0377    |        |
| CZK    | tjeckisk koruna  |  | 31,959  | NZD    | nyzeeländsk dollar   | 1,9577    |        |
| EEK    | estnisk krona    |  | 15,6466 | SGD    | singaporiensk dollar | 2,0176    |        |
| HUF    | ungersk forint   |  | 253,85  | KRW    | sydkoreansk won      | 1 344,64  |        |
| LTL    | litauisk litas   |  | 3,4524  | ZAR    | sydafrikansk rand    | 8,0444    |        |

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(2003/C 237/02)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XS 117/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Den autonoma provinsen Bolzano

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Finansiering av investeringar, rådgivning och andra tjänster och verksamhetsformer för små och medelstora företag i den autonoma provinsen Bolzano inom ramen för ESF:s operativa program 2000–2006 under mål 3

**Rättslig grund:** Legge Provinciale del 13 febbraio 1997 n. 4 «Interventi della Provincia Autonoma di Bolzano — Alto Adige per il sostegno dell'economia» e sul Programma Operativo 2000-2006 Obiettivo 3 del FSE per la Provincia Autonoma di Bolzano approvato con decisione della Commissione Europea C(2000) 2074 del 21.9.2000

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 8 925 799 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Stödnivå i enlighet med artikel 4 i förordning (EG) nr 70/2001 när det gäller investeringar och artikel 5 när det gäller rådgivning och andra tjänster och verksamhetsformer

**Datum för genomförande:** 26 februari 2001

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till och med den 31 december 2006 i enlighet med förordning (EG) nr 70/2001. Betalningarna sker under projektets gång till och med den 31 december 2008, som är sista datum för redovisning av alla utgifter för projekt som finansieras i den autonoma provinsen Bolzano via ESF:s operativa program 2000–2006 under mål 3, som godkändes genom Europeiska kommissionens beslut C(2000) 2074 av den 21 september 2000

**Stödets syfte:** Det allmänna målet är att främja regionens konkurrenskraft genom att stödja små och medelstora företag och lokala tjänster. Syftet är dels att öka konkurrenskraften hos alla typer av små och medelstora företag, dels att förbättra lokala varor och tjänster. Åtgärder planeras på områdena företagsförvaltning och andra därmed sammanhängande aspekter, som konkurrenskraft och tillväxt, de små och medelstora företagens hållbara utveckling, teknik och utveckling av den tekniska basen i de små och medelstora företagen i regionen samt innovation och produktutveckling. På detta sätt vill man främja sysselsättningen

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Alla ekonomiska sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Provincia Autonoma di Bolzano  
Ripartizione 39  
Servizio FSE  
Via Piave 2  
I-39100 Bolzano  
Responsabile del Servizio è la Dott.ssa Barbara Repetto-Visentini

**Stöd nr:** XS 40/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Umbrien

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd till köp av reella tjänster till företag, del B)

**Rättslig grund:** Deliberazione della Giunta regionale n. 497 del 24.4.2002 in attuazione della Misura 2.2 — Servizi alle imprese innovazione animazione economica — Azione 2.2.1 sostegno alla acquisizione di servizi reali tipologia B) del Docup Ob. 2, 2000-2006 per la Regione dell'Umbria approvato dalla Commissione europea con decisione C(2001) 2119 del 7 settembre 2001

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** I genomsnitt 700 000 euro om året enligt finansieringsplanen för den kompletterande programplaneringen för SPD mål 2 under perioden 2000–2006 för regionen Umbrien och efterföljande DGR nr 1529/2001. Detta genomsnittliga belopp kan variera beroende på förändringar av de två stödkategorierna inom åtgärd 2.2.1 (kategori A och kategori B)

**Högsta tillåtna stödnivå:** 50 % av kostnaderna för köp av tjänster

**Datum för genomförande:** Datum för offentliggörandet av ansökningsomgången: allmänt tillägg nr 4 till Umbriens officiella tidning av den 15 maj 2002. Stöden kan beviljas på grundval av relevanta ansökningar om stöd från små och medelstora tillverkningsföretag inom industri, hantverk, handel, tursim och social ekonomi

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Stöd kommer att beviljas fram till den 31 december 2006, som är sista datum för att bevilja stöd enligt SPD mål 2 för regionen Umbrien under perioden 2000–2006

**Stödets syfte:** Stöd till köp av reella tjänster till små och medelstora företag i mål 2-områden som inte längre kan få stöd i regionen Umbrien för perioden 2000–2006. Stödet omfattar särskilt rådgivning om energibesparande åtgärder, innovativ teknik och annan specifik företagsrådgivning (enskild eller samlad). Fortlöpande eller regelbunden rådgivning i samband med den normala driften är undantagen. För små och medelstora företag verksamma i servicesektorn kan stöd beviljas till rådgivning i syfte att förbättra organisation och administration

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Samtliga sektorer inklusive den sociala ekonomin. Följande sektorer är dock undantagna:

- Utvinning av metallhaltiga mineraler (avsnitt 13 i ISTAT 91-klassificeringen) och framställning av de stålprodukter som anges i bilaga I till EKSG-fördraget.
- Skeppsbyggnad och reparation av fartyg.
- Framställning av syntetfiber.
- Företag verksamma inom de jordbrukssektorer som anges i avsnitt D, underavsnitt DA, del 15 och 16 i ISTAT 91-klassificeringen enligt följande:
  - 15.1, 15.2, 15.3, 15.4 alla klasser och kategorier,
  - 15.5, hela klass 15.51,
  - 15.6 och 15.7 alla klasser och kategorier,
  - 15.8, klass 15.83 och kategori 15.89.3,
  - 15.9, klasserna 15.91, 15.92, 15.93, 15.94, 15.95, 15.97,
  - Hela 16.0

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione dell'Umbria  
Giunta Regionale  
Servizio politiche per l'offerta pubblica dei servizi alle imprese e diffusione dell'innovazione e della ricerca  
Via Mario Angeloni 61  
I-06124 Perugia  
Tfn (39-75) 504 57 65, (39-75) 504 57 22, (39-75) 504 50 82  
Fax (39-75) 504 57 85  
E-post: [innovazione@regione.umbria.it](mailto:innovazione@regione.umbria.it)

**Stöd nr:** XS 86/02

**Medlemsstat:** Italien

**Region:** Ligurien

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Åtgärd 3.2 "Omvandling av hamnområden" – Delåtgärd C) "Stöd till investeringar i hamn-terminalföretag" (endast små och medelstora företag)

**Rättslig grund:**

- Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006 approvato con Decisione Commissione Europea C(2001) 2044 del 7.9.2001;
- Complemento di Programmazione del Docup Obiettivo 2 Regione Liguria 2000-2006, approvato con Deliberazione Giunta regionale n. 1404 del 30.11.2001, così come modificato con Deliberazione della Giunta regionale n. 694 del 2.7.2002;
- Bando della Misura 3.2 «Riqualficazione aree portuali» — Sottomisura C) «Aiuto all'investimento delle imprese terminaliste» (limitatamente alle piccole e medie imprese), approvato con Deliberazione della Giunta regionale n. 768 del 19.7.2002

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** Totala utgifter: 4 862 124 euro (år 2002)

**Högsta tillåtna stödnivå:** Icke återbetalningspliktiga bidrag på högst 15 % BBE och 7,5 % BBE för små respektive medelstora företag i mål 2-områden och 8 % NBE + 10 % BBE och 8 % NBE + 6 % BBE för små respektive medelstora företag i områden som omfattas av undantaget i artikel 87.3 c i EG-fördraget.

**Datum för genomförande:** 1 november 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** Till den 31 december 2006

**Stödets syfte:** Delåtgärden skall främja investeringar i hamn-terminalföretag för att stärka och utveckla godshanteringen och öka företagets konkurrenskraft

**Sektorer av ekonomin som berörs:** Produktionstjänster: hamn-terminalföretag som verkar i hamnområden

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Regione Liguria  
Dipartimento Sviluppo Economico  
Settore Politiche di Sviluppo Industria e Artigianato  
Via Fieschi 15  
I-16121 Genova

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats med stöd av kommissionens förordning (EG) nr 68/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till utbildning**

(2003/C 237/03)

(Text av betydelse för EES)

**Stöd nr:** XT 63/02

**Medlemsstat:** Förenade kungariket

**Region:** West Midlands

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Birmingham and Solihull Learning and Skills Council Tourism Training Project (Obj2/02/9/1.11) 2002-06

**Rättslig grund:**

— Employment Act 1973, Sections 2(1) and 2(2), as substantiated by Section 25 of the Employment and Training Act 1998 and the Industrial Development Act 1982, Sections 7, 8 and 11

— Section 2 of the Local Government Act 2000

— Learning and Skill Act 2000

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** Totalbelopp statligt stöd som beviljas små och medelstora företag: 1 337 142 pund sterling

— 2002: 745 839 pund sterling

— 2003: 591 303 pund sterling

**Högsta tillåtna stödnivå:** Små och medelstora företag kan beviljas stöd för högst 75 % av sina utbildningskostnader.

Stödet omfattar 589 företag, som alla ligger i områden enligt artikel 87.3 c.

Ett enskilt företag kan beviljas stöd på högst 1 000 000 euro

**Datum för genomförande:** Den 1 september 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** T.o.m. den 31 december 2003

**Stödets syfte:** Att ge allmän utbildning för att förbättra yrkesskickligheten hos arbetstagare vid små och medelstora företag i turistsektorn i områden enligt artikel 87.3 c, i det övergripande syftet att öka produktiviteten generellt inom detta stödområde.

Utbildning för vilken stöd beviljas enligt denna stödordning är allmän utbildning enligt erkända nationella standarder, t.ex. NVQ, och den kan föras över till andra branscher (se bifogad bakgrundsdokumentation)

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Andra tjänster: turistsektorn, utan att det påverkar tillämpningen av förordningarna gällande känsliga sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Paul Cornick  
Sector Coordinator  
Birmingham and Solihull LSC  
Chaplin Court  
80 Hurst Street  
Birmingham B5 4TG  
United Kingdom  
Tfn. (0121) 345 46 21

**Övriga upplysningar:** Utbildningen ges vid college som finansieras av den offentliga sektorn, och medel slussas vidare till små och medelstora företag via dessa college. Det enda undantaget är utbildning i grundläggande färdigheter, som ges både vid college och av privata utbildare som har vunnit en anbuds-tävling för att genomföra projektet.

**Stöd nr:** XT 100/02

**Medlemsstaat:** Spanien

**Region:** Baskien

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet:** Stöd till fortbildning inom företag

**Rättslig grund:** Acuerdo de 25.9.2002 del pleno del Patronato de Hobetuz (Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua), por el que se aprueba la Convocatoria de Ayudas a la Formación Continua dirigida a Empresas para el año 2002 (Boletín Oficial del País Vasco de 1.10.2002)

**Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd:** 16 400 000 euro

**Högsta tillåtna stödnivå:** Man planerar 4 maximala stödnivåer beroende på typen av fortbildning (allmän-särskild) och företagets storlek (litet eller medelstort företag eller inte tillhörande den kategorin): 30 %-40 %-55 %-75 %

**Datum för genomförande:** November 2002

**Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet:** December 2002

**Stödets syfte:** Syftet med stödordningen är att finansiera fortbildningsplaner, som kan omfatta all slags fortbildning

**Sektor(er) av ekonomin som berörs:** Alla sektorer

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Hobetuz, Fundación Vasca para la Formación Profesional Continua  
Gran Vía 35 — 6º  
E-48009 Bilbao

---

### Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

#### Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(2003/C 237/04)

(Text av betydelse för EES)

**Datum för antagande av beslutet:** 11.6.2003

**Medlemsstat:** Tyskland (Baden-Württemberg)

**Stöd nr:** N 25/03

**Benämning:** Stöd till STP Elektronische Systeme GmbH

**Syfte:** Undsättningsstöd

**Rättslig grund:** Ad hoc

**Stödnivå eller stödbelopp:** 90 % garanti för ett lån på 1,5 miljoner euro och ett lån på 1,5 miljoner euro från Stadtwerke Sindelfingen

**Varaktighet:** 6 månader

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Benämning:** Stöd till förmån för VW Mechatronic GmbH & Co. KG

**Syfte:** Förverkligande av ett stort investeringsprojekt på grundval av Sektorsövergripande rambestämmelser för regionalstöd till stora investeringsprojekt

**Rättslig grund:** 31. Rahmenplan der Gemeinschaftsaufgabe (GA) „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“;

Investitionszulagengesetz 1999 oder Nachfolgeregelung

**Budget:** 270 miljoner euro

**Stödnivå eller stödbelopp:** 84,672 miljoner euro

**Varaktighet:** 2003–2008

**Övriga upplysningar:** Tyskland åtar sig att iaktta skyldigheterna beträffande efterhandskontroll enligt punkt 6 i Sektorsövergripande rambestämmelser för regionalstöd till stora investeringsprojekt

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

---

**Datum för antagande av beslutet:** 23.7.2003

**Medlemsstat:** Tyskland (Sachsen)

**Stöd nr:** N 795/02

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget****Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2003/C 237/05)

**Datum för antagande av beslutet:** 4.9.2003**Medlemsstat:** Danmark**Stöd nr:** N 238/02**Benämning:** Stödssystem för bekämpning av salmonella, Newcastlejuka och aviär influensa när det gäller kycklingar, ägg, kalkoner, gäss och ankor**Syfte:** Att ge kompensation för skador och förluster i samband med Newcastlejuka och aviär influensa**Rättslig grund:**

- Lov nr. 351 af 2. juni om sygdomme og infektioner hos dyr
- Bekendtgørelse nr. 374 af 11. juni 1999 om hønsetyfus
- Bekendtgørelse nr. 921 af 10. november 1994 om særlig smitsomme sygdomme hos fjerkræ og andre fugle i fangenskab
- Bekendtgørelse nr. 366 af 25. maj 2000 om drifttabserstatning ved aflivning af høns i forbindelse med bekæmpelse af salmonella
- Bekendtgørelse nr. 869 af 7. september 2000 om indretning og drift af virksomheder med opdræt af hønniker til konsumægproduktion
- Bekendtgørelse nr. 675 af 2. juli 2000 om produktionsafgift på æg og ved slagtning og eksport af fjerkræ
- Bekendtgørelse nr. 862 af 1. oktober 2001 om bekæmpelse af salmonella i rugeægproducerende høns og opdræt hertil
- Bekendtgørelse nr. 863 af 1. oktober 2001 om bekæmpelse af salmonella i konsumægshønshold og opdræt hertil

**Budget:** Högst 13 000 000 danska kronor (cirka 1 708 000 euro) per år**Stödnivå eller stödbelopp:** Varierande, men högst 100 %**Varaktighet:** Ej fastställd; bekämpning av salmonella är emellertid begränsad till högst tre år

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)**Datum för antagande av beslutet:** 4.9.2003**Medlemsstat:** Förenade kungariket (Isle of Man)**Stöd nr:** N 338/02**Benämning:** Agri-environment Scheme 2002**Syfte:** Ge stöd till jordbrukarna för förvaltning av livsmiljöer, landskapsvård, minskad risk för förorening av vattnet och skydd av det arkeologiska och historiska kulturarvet samt kulturbbyggnader på landsbygden på Isle of Man**Rättslig grund:** The Isle of Man Government Agri-environment Scheme 2002**Budget:** Från 67 000 GBP/år under pilotåret 2002/2003 och upp till 600 000 GBP/år under 2008/2009**Stödnivå eller stödbelopp:** Beloppen skiljer sig beroende på typ av åtagande**Varaktighet:** 2002 till 2009

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande Internetadress:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

## III

(Upplysningar)

## KOMMISSIONEN

## INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG

DG EAC nr 55/03

**Bidrag till europeiska projekt som gäller debatter som anordnas av icke-statliga organisationer under 2004**

(2003/C 237/06)

## 1. INLEDNING

Mot bakgrund av Europeiska konventets arbete och debatterna om Europeiska unionens framtida konstitutionella fördrag vittnar denna inbjudan att lämna projektförslag om Europeiska kommissionens vilja att stödja en debatt mellan aktörer i det civila samhället om frågor som rör Europeiska unionens integration och unionens framtida konstitutionella fördrag.

Genomförandet av denna verksamhet styrs av principerna om subsidiaritet, närhet, öppenhet och partnerskap. Det utgör en del av förbättrandet av dialogen mellan EU och medborgarna när det gäller att uppmuntra EU-medborgarna att aktivt delta i samhällslivet.

Denna inbjudan att lämna projektförslag gäller budgetrubrik 15 06 01 01 (tidigare B3-305) i Europeiska unionens budget. Under den rubriken finns anslag till allmän informations- och kommunikationsverksamhet om Europeiska unionen för att ge alla medborgare allmän information om EU-institutionernas arbete, beslutsfattandet och etapperna i uppbyggnaden av Europa.

Denna inbjudan är riktad till icke-statliga organisationer som är etablerade

— i Europeiska unionens medlemsstater, eller

— i något av de länder som skall ansluta sig den 1 maj 2004 (Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien).

Kommissionen kan vid ett visst projekturval välja ett förslag från en sökande från ett land inom EFTA/EES eller ett kandidatland, om det vid sista ansökningsdatum har ingåtts avtal om de villkor som gäller för dessa länders deltagande i programmet.

**Denna inbjudan att lämna projektförslag offentliggörs med förbehåll för att budgetmyndigheten ställer nödvändiga**

**medel till förfogande och för att lagstiftaren antar antingen det beslut som gör det möjligt att finansiera åtgärden eller övergångsbestämmelser som gör det möjligt att utnyttja anslagen i väntan på att det slutliga beslutet antas.**

## 2. URVALS- OCH BIDRAGSKRITERIER

## 2.1 Alla ansökningar måste

- a) lämnas in av en icke-statlig ideell organisation som bildats enligt gällande bestämmelser och registrerats i någon av de länder som anges under punkt 1, som är oavhängig av offentliga myndigheter och som har lämpliga kvalifikationer, de ekonomiska och organisatoriska resurser som krävs för att genomföra den understödda verksamheten och som har juridisk och etisk integritet,
- b) innehålla en utförlig beskrivning av projektet med tydlig beskrivning av den verksamhet som planeras, vilka produkter som kommer att utarbetas eller spridas, målgrupp, förutsedda resultat och vilken utvärderingsmetod som kommer att tillämpas, samt datum då verksamheten inom projektet kommer att påbörjas och avslutas,
- c) gälla en verksamhet eller en rad verksamheter som börjar (förberedelser inberäknat) mellan den **1 maj 2004 och den 15 november 2004** och avslutas före den **30 juni 2005**,
- d) lämnas in inom den angivna tidsfristen, med standardformuläret korrekt ifyllt och nödvändiga underlag bifogade och samtliga dokument undertecknade på därför avsedda ställen,
- e) gälla ett projekt som rör frågorna nedan om det utvidgade Europa, för att berika debatten om Europas framtid:

— styrelseformer och europeiskt medborgarskap i det nya konstitutionella fördraget,

- den europeiska sociala modellen,
- genomförandet av utvidgningen, och
- den interkulturella dialogen.

## 2.2 Typ av verksamhet som kan få bidrag

Bidrag kan ges exempelvis till debatter, seminarier och konferenser, evenemang, upprättande av nätverk av icke-statliga organisationer, publikationer, digitalt material och radio- och TV-program som kan bidra till att förverkliga ovanstående mål.

Nyskapande åtgärder prioriteras, med hänsyn till deras kvalitet.

Den verksamhet som Europeiska kommissionen kommer att ge bidrag till ska röra de teman som anges under punkt 2.1 och ha följande särdrag:

- De ska bidra till en öppen dialog mellan institutionerna och det civila samhället, och
- de skall bidra till att knyta samman organisationer inom det civila samhället, för att dessa offentligt skall kunna föra fram och utbyta åsikter om alla unionens verksamhetsområden.

## 3. UTESLUTNINGSKRITERIER

Sökande får inte delta i denna inbjudan att lämna förslag om

- a) de är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått i ackordsuppgörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar,
- b) de har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom,
- c) de har gjort sig skyldiga till allvarligt fel i yrkesutövningen såvida detta på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten,
- d) de inte har fullgjort sina skyldigheter att betala socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där de är etablerade eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet ska genomföras,
- e) de i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korruption, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan verksamhet som skadar gemenskapens finansiella intressen, och

- f) i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag som finansierats genom gemenskapsbudgeten har konstaterats bryta mot de kontraktssenliga skyldigheterna.

Administrativa och ekonomiska påföljder kan komma att tillämpas på sökande som utesluts i enlighet med ovanstående kriterier eller på sökande som lämnat oriktiga uppgifter i den information som begärs för deltagandet i denna inbjudan att lämna projektförslag.

## 4. TILLDELNINGSKRITERIER

Europeiska kommissionen kommer att sammankalla en urvalskommitté som ska granska ansökningarna. Kommittén kommer att besluta om tilldelningen av bidrag och storleken på bidragsbeloppen enligt följande kriterier:

- a) Programets kvalitet och genomförande.
- b) Den sannolika inverkan på målgruppen och multiplikatoreffekten samt resultat på längre sikt.

Man kommer att prioritera organisationer

- som är etablerade i flera av de länder som anges under punkt 1 ovan, eller
- som verkar i nära samarbete med organisationer som är etablerade i något av de länder som anges under punkt 1 ovan, eller

- vars verksamhet syftar till att upprätta transnationella partnerskap samt till att upprätta eller utvidga varaktiga nätverk.

Med beaktande av projektförslagens antal och kvalitet kommer kommissionen att

- prioritera verksamhet som garanterar det bästa förhållandet mellan resultaten och utgifterna,
- eftersträva en jämn geografisk fördelning av samtliga projekt, så att EU-området täcks på bästa sätt.

## 5. EKONOMISKA VILLKOR

- a) Det totala årliga beloppet till verksamhet och projekt inom ramen för inbjudan att lämna projektförslag fastställs med hänsyn till det anslag som budgetmyndigheten beviljar för budgetrubrik 15 06 01 01 (tidigare B3-305). Upplyningsvis kan nämnas att beloppet för 2003 var ungefär 1,7 miljoner euro.

- b) Bidraget utgör högst 60 % av de sammanlagda bidragsberättigande projektkostnaderna. De sökande måste lägga fram bevis på samfinansiering till minst 40 %.
- c) Högsta bidragsbelopp är 50 000 euro per projekt.
- d) Bidragen beviljas till enskilda verksamheter och ger ingen automatisk rätt till finansiering följande år. De täcker den tid under vilken verksamheten pågår.
- e) Inget annat EU-bidrag kan ges till det understödda projektet för samma verksamhet.
- f) Sökande får inte ta upp några kostnader i budgeten som uppkommer före eller efter den tid under vilken verksamheten pågår.
- g) Bidraget får inte under några omständigheter ge upphov till vinst

### 5.1 Bidragsberättigande kostnader

Man kan få bidrag till följande direkta kostnader:

- a) Kostnader för personal som direkt deltar i verksamheten (faktiska löner och sociala avgifter).
- b) Resekostnader och traktamente för personal på grundval av en tariff per dag som godkänts av kommissionen och som bifogats denna inbjudan (bilaga A).
- c) Direkta kostnader i samband med verksamheten:
  - Kostnader för konferenser och seminarier (organisationskostnader, resekostnader och traktamente för deltagare och föredragshållare, tolkning, arvoden).
  - Kostnader för spridning av information (publikationer, böcker, cd-rom-skivor, video, Internet osv.), kostnader för översättning, spridning och distribution.

Ovannämnda kostnader kommer endast att beaktas för bidrag om de uppstått från och med det datum som anges i bidragsavtalet. Detta datum kan inte infalla före det datum då kommissionen undertecknar avtalet vilket beräknas ske den 1 maj 2004, utom i de fall som anges under följande punkt. Den period under vilken kostnaderna beaktas för bidrag måste börja senast den 15 november 2004.

Bidrag kan ges för verksamhet som redan påbörjats endast om den sökande kan bevisa att det var nödvändigt att börja innan bidragsavtalet undertecknats. I så fall kan de bidragsberättigande utgifterna beaktas från det datum som infaller först av antingen den 1 maj 2004 eller datum för undertecknande av avtalet.

### 5.2 Icke bidragsberättigande kostnader

- a) Löpande kostnader för drift, avbetalning och utrustning.

- b) Allmänna omkostnader.
- c) Kostnader för förbrukningsmaterial.
- d) Kapitalkostnader.
- e) Avsättningar av allmän art (för förluster, eventuella framtida skulder osv.).
- f) Avsättning för oförutsedda utgifter.
- g) Skulder.
- h) Skuldräntor.
- i) Avgifter för finansiella tjänster.
- j) Osäkra fordringar.
- k) Kursförluster, utom i exceptionella fall och när dessa tagits upp i budgeten.
- l) Bidrag in natura.
- m) Onödiga utgifter.

### 6. BESKED OM BIDRAG OCH UTBETALNING AV BIDRAG

- a) De sökande kommer att så snart som möjligt underrättas om Europeiska kommissionens beslut. Ingen information kommer att lämnas innan beslutet om urval offentliggjorts. Tilldelningsförfarandet beräknas vara avslutat 30 april 2004, och från och med det datumet beräknar man kunna ge svar till sökande som valts ut.
- b) Om Europeiska kommissionen beviljar bidrag, kommer ett standardavtal med villkoren och med beloppet uttryckt i euro att skickas till bidragsmottagaren. Den som önskar se ett standardavtal kan hitta det på Internet på den adress som anges under punkt 8.5 nedan.
- c) Vid avslag kommer anledningen att anges.
- d) Ett förskott på 50 % av bidragsbeloppet utbetalas inom 45 kalenderdagar från det att Europeiska kommissionen har undertecknat bidragsavtalet.
- e) Återstoden utbetalas 45 dagar efter det att en slutrapport och en detaljerad slutlig ekonomisk redovisning över intäkter och kostnader godkänts av kommissionen. Den ekonomiska redovisningen ska vara balanserad, daterad, angiven i euro, undertecknad och bestyrkt av den person som enligt organisationens stadgar är bemyndigad att göra detta. Redovisningen måste ovillkorligen göras i den bilaga III som bifogas bidragsavtalet och den måste följa samma uppställning som används i budgetförslaget.

- f) En ändring på mer än 10 % av ett belopp under en rubrik i den preliminära budgeten ska godkännas i förväg av kommissionen i enlighet med bestämmelserna i avtalet.
- g) Vid den slutliga utbetalningen av bidraget kommer under inga omständigheter kostnader som stigit mer än 10 % att beaktas, om de inte godkänts i förväg av kommissionen.
- h) Det faktum att en bidragssökande väljs ut innebär inte att Europeiska kommissionen förbinder sig att bevilja det belopp som den sökande har begärt. Bidragsbeloppet kan aldrig bli större än det man ansökt om.
- i) Bidragsmottagarna förbinder sig att genomföra de godkända projekten i enlighet med beskrivningen i bidragsansökan. Alla ändringar i projektet ska först godkännas av Europeiska kommissionen. Om utgifter som inte angetts i avtalet tas upp i den slutliga redovisningen kan kommissionen begära återbetalning av hela eller en del av bidraget.
- j) Om de **faktiska bidragsberättigande kostnaderna** när verksamheten har slutförts visar sig vara **lägre** än de totala bidragsberättigande kostnader som budgeterats, kommer Europeiska kommissionen att proportionellt minska bidraget enligt den procentsats som anges i avtalet. Bidragsmottagaren är då skyldig att återbetala det belopp som överstiger det tidigare utbetalade bidraget.
- k) De utvalda projekten kan bli föremål för kontroller och utvärderingar på förhand och i efterhand. Organisationens ansvarige ska genom sin namnteckning förbinda sig att lägga fram belägg för att bidraget har använts på ett riktigt sätt. Europeiska kommissionen och Europeiska gemenskapernas revisionsrätt kan granska hur bidraget används under hela den tid som avtalet gäller samt under fem år efter det att avtalet upphört att gälla.
- l) Bidragsmottagarna är skyldiga att offentligt redovisa att de har fått bidrag från Europeiska kommissionen samt att ange Europeiska kommissionen namn och logotyp i alla publikationer, affischer, program och övriga produkter som framställs inom ramen för det samfinansierade projektet.

## 7. INLÄMNANDE AV ANSÖKNINGAR

Denna inbjudan att lämna förslag består av en enda omgång. Den sökande kan lämna in sin ansökan

- a) antingen som rekommenderat brev, avsänt senast **14 november 2003** (poststämpelns datum gäller), eller
- b) till den adress som anges under punkt 8.5 (personligen, genom ombud eller privat budfirma) senast den **14 november 2003**. I så fall kvitteras inlämningen med ett daterat

mottagningsbevis som undertecknas av den tjänsteman som tar emot handlingarna.

Inga ansökningar kan beaktas efter detta datum.

## 8. UTFORMNING AV ANSÖKNINGARNA

8.1 Endast ansökningar med alla de handlingar som anges i punkterna a till e nedan, som lämnas in före sista ansökningsdagen, korrekt ifyllda, undertecknade och daterade på därför avsedda ställen, tillsammans med nödvändig dokument, kan beaktas vid urvalsförfarandet:

- a) Formuläret för ansökan om bidrag, korrekt ifyllt, daterat och undertecknat av den person som är behörig att rättsligt företräda den sökande organisationen. Det ska också innehålla en **detaljerad beskrivning** av projektet.
- b) En **preliminär detaljerad och balanserad budget** i euro med angivande av utgifter, inklusive icke bidragsberättigande utgifter, och inkomster. Enhetspriser för de olika utgifts- och inkomstposterna måste anges. Denna detaljerade budget ska dateras och undertecknas av den person som är behörig att rättsligt företräda den sökande organisationen. Budgeten måste presenteras i tabellform och sändas in tillsammans med ansökningsformuläret.
- c) Årsredovisningen för senast tillgängliga räkenskapsår.
- d) Organisationens stadgar.
- e) Organisationens bankuppgifter, ifyllda av sökanden och bekräftade av banken.

8.2 Bidragsansökan och alla de handlingar som krävs under punkterna 8.1 a till 8.1 e ska lämnas in i **tre** exemplar (ett original av vilket det tydligt framgår att det är ett original och två vidimerade kopior), som undertecknats av den person som är rättsligt behörig att företräda den sökande organisationen. Numret på inbjudan att lämna projektförslag ska anges på kuvertet. Ansökningarna ska skickas till adressen som anges under punkt 8.5.

8.3 Ansökningar som skickas med fax eller e-post kommer inte att beaktas.

8.4 Handlingarna får inte ändras på något sätt efter det att ansökan lämnats in.

8.5 Det ansökningsformulär som nämns under punkt 8.1 a måste användas för bidragsansökan. Formuläret kan fås från följande adress:

**Europeiska kommissionen**  
**Generaldirektoratet för utbildning och kultur**  
**Avdelningen "Partnerskap med det civila samhället"**  
**VM-2 4/52**  
**B-1049 Bryssel**

E-postadress: [eac-soc-civile@cec.eu.int](mailto:eac-soc-civile@cec.eu.int)

Denna inbjudan att lämna projektförslag, ansökningsformuläret, budgettabellen som ska fyllas i, blanketten för bankuppgifter samt, för kännedom, ett standardavtal finns även på Internet på adressen

[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/ong/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/ong/index_en.html)

8.6 Kommissionen vill uppmärksamma de sökande på att den måste offentliggöra namn och adress för dem som beviljas bidrag, samt beviljat belopp, finansieringsgrad och projektets innehåll. Genom att underteckna bidragsansökan godkänner den sökande att kommissionen offentliggör ovannämnda uppgifter i vilken form och i vilket medium som helst, inbegripet Internet.

Undantag får göras från denna rätt till offentliggörande om spridningen av uppgifterna utgör en risk för mottagarens säkerhet eller kan skada dennes kommersiella intressen, förutsatt att mottagarens begäran om undantag är motiverad och vederbörligt underbyggd och att kommissionen uttryckligen godkänner detta.

BILAGA

**Tariff per dag för beräkning av personalens resekostnader och traktamente**  
**(punkt 5.1.b i inbjudan att lämna projektförslag)**

| Land                   | Högsta belopp i euro |
|------------------------|----------------------|
| BE Belgien             | 150                  |
| DE Tyskland            | 127                  |
| DK Danmark             | 179                  |
| GR Grekland            | 113                  |
| ES Spanien             | 141                  |
| FR France              | 130                  |
| IE Irland              | 165                  |
| IT Italien             | 130                  |
| LU Luxemburg           | 143                  |
| NL Nederländerna       | 148                  |
| AT Österrike           | 122                  |
| PT Portugal            | 143                  |
| FI Finland             | 156                  |
| SE Sverige             | 157                  |
| UK Förenade kungariket | 199                  |
| BG Bulgarien           | 205                  |
| CY Cypern              | 110                  |
| CZ Tjeckien            | 175                  |
| EE Estland             | 120                  |
| HU Ungern              | 165                  |
| LT Litauen             | 170                  |
| LV Lettland            | 165                  |
| MT Malta               | 115                  |
| PL Polen               | 210                  |
| RO Rumänien            | 170                  |
| SK Slovakien           | 125                  |
| SL Slovenien           | 110                  |
| TU Turkiet             | 165                  |
| Övriga länder          | 145                  |

## INBJUDAN ATT LÄMNA PROJEKTFÖRSLAG

DG EAC nr 56/03

**Bidrag till projekt som gäller debatt och analys och som anordnas av föreningar och sammanslutningar med europeiskt perspektiv**

(2003/C 237/07)

## 1. INLEDNING

Denna inbjudan att lämna projektförslag gäller budgetrubrik 15 06 01 04 (tidigare A-3024) i Europeiska unionens allmänna budget. Den gäller uteslutande bidrag till projekt som anordnas av föreningar och sammanslutningar med en europeisk inriktning.

Syftet med budgetrubriken är endast att täcka kostnaderna för verksamhet och projekt som gäller Europa och som genomförs av dessa organisationer och att stödja verksamhet som de organiserar på europeisk nivå kring värderingar och de etiska och andliga källorna som ligger till grund för uppbyggnaden av Europa.

Genomförandet av denna verksamhet styrs av principerna om subsidiaritet, närhet, öppenhet och partnerskap. Det utgör en del av förbättringen av dialogen mellan EU och medborgarna när det gäller att uppmuntra EU-medborgarna att aktivt delta i samhällslivet.

Denna inbjudan är riktad till föreningar och sammanslutningar av europeiska medborgare som är etablerade

— i Europeiska unionens medlemsstater, eller

— i något av de länder som skall ansluta sig den 1 maj 2004 (Cypern, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Tjeckien, Slovakien och Slovenien).

Kommissionen kan vid ett visst projekturval välja ett förslag från en sökande från ett land inom EFTA/EES eller ett kandidatland, om det vid sista ansökningsdatum har ingåtts avtal om de villkor som gäller för dessa länders deltagande i programmet.

**Denna inbjudan att lämna projektförslag offentliggörs med förbehåll för att budgetmyndigheten ställer nödvändiga medel till förfogande och för att lagstiftaren antar antingen det beslut som gör det möjligt att finansiera åtgärden eller övergångsbestämmelser som gör det möjligt att utnyttja anslagen i väntan på att det slutliga beslutet antas.**

## 2. URVALS- OCH BIDRAGSKRITERIER

## 2.1 Alla ansökningar måste

a) lämnas in av en icke-statlig ideell organisation som bildats enligt gällande bestämmelser och registrerats i någon av de länder som anges under punkt 1, som har lämpliga kvalifi-

kationer, de ekonomiska och organisatoriska resurser som krävs för att genomföra den understödda verksamheten och som har juridisk och etisk integritet,

b) innehålla en utförlig beskrivning av projektet med tydlig beskrivning av den verksamhet som planeras, vilka produkter som kommer att utarbetas eller spridas, målgrupp, förutsedda resultat och vilken utvärderingsmetod som kommer att tillämpas, samt datum då verksamheten inom projektet kommer att påbörjas och avslutas,

c) gälla en verksamhet eller en rad verksamheter som börjar (inklusive förberedelser) mellan den **1 maj 2004 och 15 november 2004** och avslutas före den **30 juni 2005**,

d) lämnas in inom den angivna tidsfristen, med standardformuläret korrekt ifyllt och nödvändiga underlag bifogade och samtliga dokument undertecknade på därför avsedda ställen,

e) gälla ett projekt som rör frågorna nedan om det utvidgade Europa, för att berika debatten om Europas framtid:

— De etiska och andliga värden och källor som ligger till grund för uppbyggnaden av Europa (tolerans, rättvisa och solidaritet).

— Den europeiska kulturella mångfalden, särskilt med tanke på utvidgningen.

— Unionens framtid och främjandet av dess värderingar i världen, framför allt inom ramen för en fortsatt interkulturell dialog.

— Sambandet mellan etik och politik i skapandet av ett aktivt europeiskt medborgarskap.

## 2.2 Typ av verksamhet som kan få bidrag

Bidrag kan ges exempelvis till radio- och TV-program, upprättande av nätverk, seminarier, konferenser, diskussionsmöten, publikationer och digitalt material som kan bidra till att förverkliga ovanstående mål.

Nyskapande åtgärder prioriteras, med hänsyn till deras kvalitet.

Den verksamhet som Europeiska kommissionen kommer att ge bidrag till ska röra de teman som anges under punkt 2.1 och ha följande särdrag:

— De ska bidra till en öppen dialog mellan institutionerna och det civila samhället, och

— de skall bidra till att knyta samman organisationer inom det civila samhället, för att dessa offentligt skall kunna föra fram och utbyta åsikter om alla unionens verksamhetsområden.

### 3. UTESLUTNINGSKRITERIER

Sökande får inte delta i denna inbjudan att lämna förslag om

a) de är i konkurs eller likvidation, är föremål för tvångsförvaltning, har ingått i ackordsuppgörelse med borgenärer eller har avbrutit sin näringsverksamhet, eller är i en motsvarande situation till följd av något liknande förfarande enligt nationella lagar och andra författningar,

b) de har fällts för brott mot yrkesetiken enligt lagakraftvunnen dom,

c) de har gjort sig skyldiga till allvarligt fel i yrkesutövningen såvida detta på något sätt kan styrkas av den upphandlande myndigheten,

d) de inte har fullgjort sina skyldigheter att betala socialförsäkringsavgifter eller skatt enligt lagstiftningen i det land där de är etablerade eller i det land där den upphandlande myndigheten finns, eller där kontraktet ska genomföras,

e) de i en lagakraftvunnen dom dömts för bedrägeri, korruption, deltagande i kriminella organisationer eller någon annan verksamhet som skadar gemenskapens finansiella intressen, och

f) i samband med ett annat upphandlingsförfarande eller ett förfarande för beviljande av bidrag som finansierats genom gemenskapsbudgeten har konstaterats bryta mot de kontraktsenliga skyldigheterna.

Administrativa och ekonomiska påföljder kan komma att tillämpas på sökande som utesluts i enlighet med ovanstående kriterier eller på sökande som lämnat oriktiga uppgifter i den information som begärs för deltagandet i denna inbjudan att lämna projektförslag.

### 4. TILLDELNINGSKRITERIER

4.1 Europeiska kommissionen kommer att sammankalla en urvalskommitté som ska granska ansökningarna. Kommittén kommer att besluta om tilldelningen av bidrag och storleken på bidragsbeloppen enligt följande kriterier:

a) Kvaliteten på programmet och genomförandet.

b) Programmets sannolika inverkan på målgruppen, dess multiplikatoreffekten samt resultat på längre sikt.

Man kommer att prioritera organisationer

— som är etablerade i flera av de länder som anges under punkt 1 ovan, eller

— som verkar i nära samarbete med organisationer som är etablerade i något av de länder som anges under punkt 1 ovan, eller

— vars föreslagna verksamhet syftar till att upprätta eller utvidga dynamiska och varaktiga nätverk.

4.2 Europeiska kommissionen kommer att prioritera verksamhet som garanterar det bästa förhållandet mellan resultaten och utgifterna.

4.3 Med beaktande av projektförslagens antal och kvalitet kommer Europeiska kommissionen att eftersträva en jämn geografisk fördelning av samtliga projekt, så att EU-området täcks på bästa sätt.

### 5. EKONOMISKA VILLKOR

a) Det totala årliga beloppet till verksamhet och projekt inom ramen för denna inbjudan att lämna projektförslag uppgår till ca 1 300 000 euro. Beloppet ska bekräftas av budgetmyndigheten.

b) Bidraget utgör högst 60 % av de sammanlagda bidragsberättigande projektkostnaderna. De sökande måste lägga fram bevis på samfinansiering till minst 40 %.

c) Högsta bidragsbelopp är 25 000 euro per projekt.

d) Bidragen ges till enskilda verksamheter och innebär ingen automatisk rätt till finansiering under kommande år. De täcker den tid under vilken verksamheten pågår.

e) Inget annat EU-bidrag kan ges till det understödda projektet för samma verksamhet.

f) Sökande får inte ta upp några kostnader i budgeten som uppkommer före eller efter den tid under vilken verksamheten pågår.

g) Bidraget får inte under några omständigheter ge upphov till vinst

#### 5.1 Bidragsberättigande kostnader

Man kan få bidrag till följande direkta kostnader:

a) Kostnader för personal som direkt deltar i verksamheten (faktiska löner och sociala avgifter).

- b) Resekostnader och traktamente för personal på grundval av en tariff per dag som godkänts av kommissionen och som bifogats denna inbjudan (bilaga).
- c) Direkta kostnader i samband med verksamheten:
  - Kostnader för konferenser och seminarier (organisationskostnader, resekostnader och traktamente för deltagare och föredragshållare, tolkning, arvoden).
  - Kostnader för spridning av information: produktionskostnader (publikationer, böcker, cd-rom-skivor, video, Internet o.dyl.), kostnader för översättning, spridning och distribution.

Ovannämnda kostnader kommer endast att beaktas för bidrag om de uppstått från och med det datum som anges i bidragsavtalet. Detta datum kan inte infalla före det datum då kommissionen undertecknar avtalet (vilket beräknas ske den 1 maj 2004), utom i de fall som anges under följande punkt. Den period under vilken kostnaderna beaktas för bidrag måste börja senast den 15 november 2004.

Bidrag kan ges för verksamhet som redan påbörjats endast om den sökande kan bevisa att det var nödvändigt att börja innan bidragsavtalet undertecknats. I så fall kan de bidragsberättigande utgifterna beaktas från det datum som infaller först av antingen den 1 maj 2004 eller datum för undertecknande av avtalet.

## 5.2 Icke bidragsberättigande kostnader

- a) Löpande kostnader för drift, avbetalning och utrustning.
- b) Kostnader för förbrukningsmaterial.
- c) Allmänna omkostnader.
- d) Kapitalkostnader.
- e) Avsättningar av allmän art (för förluster, eventuella framtida skulder osv.).
- f) Avsättning för oförutsedda utgifter.
- g) Skulder.
- h) Skuldräntor.
- i) Avgifter för finansiella tjänster.
- j) Osäkra fordringar.
- k) Kursförluster, utom i exceptionella fall och när dessa tagits upp i budgeten.
- l) Bidrag in natura.
- m) Onödiga utgifter.

## 6. BESKED OM BIDRAG OCH UTBETALNING AV BIDRAG

- a) De sökande kommer att så snart som möjligt underrättas om Europeiska kommissionens beslut. Ingen information kommer att lämnas innan beslutet om urval offentliggjorts. Tilldelningsförfarandet beräknas vara avslutat 30 april 2004, och från och med det datumet beräknar man kunna ge svar till sökande som valts ut.
- b) Om Europeiska kommissionen beviljar bidrag kommer ett standardavtal med villkoren och med beloppet uttryckt i euro att skickas till bidragsmottagaren. Den som önskar se ett standardavtal kan hitta det på Internet på den adress som anges under punkt 8.5 nedan.
- c) Vid avslag kommer anledningen att anges.
- d) Ett förskott på 50 % av bidragsbeloppet utbetalas inom 45 kalenderdagar från det att Europeiska kommissionen har undertecknat bidragsavtalet.
- e) Återstoden utbetalas 45 dagar efter det att en slutrapport och en detaljerad slutlig ekonomisk redovisning över intäkter och kostnader godkänts av kommissionen. Den ekonomiska redovisningen ska vara balanserad, daterad, angiven i euro, undertecknad och bestyrkt av den person som enligt organisationens stadgar är bemyndigad att göra detta. Redovisningen måste ovillkorligen göras i den bilaga III som bifogas bidragsavtalet och den måste följa samma uppställning som används i budgetförslaget.
- f) En ändring på mer än 10 % av ett belopp under en rubrik i den preliminära budgeten ska godkännas i förväg av kommissionen i enlighet med bestämmelserna i avtalet.
- g) Vid den slutliga utbetalningen av bidraget kommer under inga omständigheter kostnader som stigit mer än 10 % att beaktas, om de inte godkänts i förväg av kommissionen.
- h) Det faktum att en bidragssökande väljs ut innebär inte att Europeiska kommissionen förbinder sig att bevilja det belopp som den sökande har begärt. Bidragsbeloppet kan aldrig bli större än det man ansökt om.
- i) Bidragsmottagarna åtar sig att genomföra de godkända projekten i enlighet med beskrivningen i bidragsansökan. Alla ändringar i projektet ska först godkännas av Europeiska kommissionen. Om utgifter som inte angetts i avtalet tas upp i den slutliga redovisningen, kan kommissionen begära återbetalning av hela eller en del av bidraget.
- j) Om de **faktiska bidragsberättigande kostnaderna** när verksamheten har slutförts visar sig bli **lägre** än de totala bidragsberättigande kostnader som budgeterats, kommer Europeiska kommissionen att proportionellt minska bidraget enligt den procentsats som anges i avtalet. Bidragsmottagaren är då skyldig att återbetala det belopp som överstiger det tidigare utbetalade bidraget.

- k) De utvalda projekten kan bli föremål för kontroller och utvärderingar på förhand och i efterhand. Organisationens ansvarige ska genom sin namnteckning förbinda sig att lägga fram belägg för att bidraget har använts på ett riktigt sätt. Europeiska kommissionen och Europeiska gemenskapernas revisionsrätt kan granska hur bidraget används under hela den tid som avtalet gäller samt under fem år efter det att avtalet upphört att gälla.
- l) Bidragsmottagarna är skyldiga att offentligt redovisa att de har fått bidrag från Europeiska kommissionen samt att ange Europeiska kommissionen namn och logotyp i alla publikationer, affischer, program och övriga produkter som framställs inom ramen för det samfinansierade projektet.

## 7. INLÄMNANDE AV ANSÖKNINGAR

Den sökande kan lämna in sin ansökan

- a) antingen som rekommenderat brev, avsänt senast **14 november 2003** (poststämpelns datum gäller), eller
- b) till den adress som anges under punkt 8.5 (personligen, genom ombud eller privat budfirma) senast den **14 november 2003**. I så fall kvitteras inlämningen med ett daterat mottagningsbevis som undertecknas av den tjänsteman som tar emot handlingarna.

Inga ansökningar kan beaktas efter detta datum.

## 8. UTFORMNING AV ANSÖKNINGARNA

8.1 Endast ansökningar med alla de handlingar som anges i punkterna a till e nedan, som lämnas in före sista ansökningsdagen, korrekt ifyllda, undertecknade och daterade på därför avsedda ställen, tillsammans med nödvändig dokument, kan beaktas vid urvalsförfarandet:

- a) Formuläret för ansökan om bidrag, korrekt ifyllt, daterat och undertecknat av den person som är behörig att rättsligt företräda den sökande organisationen. Det ska också innehålla en **detaljerad beskrivning** av projektet.
- b) En **preliminär detaljerad och balanserad budget** i euro med angivande av utgifter, inklusive icke bidragsberättigande utgifter, och inkomster. Enhetspriser för de olika utgifts- och inkomstposterna måste anges. Denna detaljerade budget ska dateras och undertecknas av den person som är behörig att rättsligt företräda den sökande organisationen. Budgeten måste upprättas enligt den tabell som bifogas ansökningsformuläret.

c) Årsredovisningen för senast tillgängliga räkenskapsår.

d) Organisationens stadgar.

e) Organisationens bankuppgifter, ifyllda av sökanden och bekräftade av banken.

8.2 Bidragsansökan och alla de handlingar som krävs under punkterna 8.1 a till 8.1 e ska lämnas in i **tre** exemplar (ett original av vilket det tydligt framgår att det är ett original och två vidimerade kopior), som undertecknats av den person som är rättsligt behörig att företräda den sökande organisationen. Numret på inbjudan att lämna projektförslag ska anges på kuvertet. Ansökningarna ska skickas till adressen som anges under punkt 8.5.

8.3 Ansökningar som skickas med fax eller e-post kommer inte att beaktas.

8.4 Handlingarna får inte ändras på något sätt efter det att ansökan lämnats in.

8.5 Det ansökningsformulär som nämns i punkt 7.1 a måste användas för bidragsansökan. Formuläret kan fås från följande adress:

**Europeiska kommissionen**  
**Generaldirektoratet för utbildning och kultur**  
**Avdelningen "Partnerskap med det civila samhället"**  
**VM-2 4/56**  
**B-1049 Bryssel**

E-postadress: **eac-soc-civile@cec.eu.int**

Denna inbjudan att lämna projektförslag, ansökningsformuläret, budgettabellen som ska fyllas i, blanketten för bankuppgifter samt, för kännedom, ett standardavtal finns även på Internet på adressen

**[http://europa.eu.int/comm/dgs/education\\_culture/association/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/dgs/education_culture/association/index_en.html)**

8.6 Kommissionen vill uppmärksamma de sökande på att den måste offentliggöra namn och adress för dem som beviljas bidrag, samt beviljat belopp, finansieringsgrad och projektets innehåll. Genom att underteckna bidragsansökan godkänner den sökande att kommissionen offentliggör ovannämnda uppgifter i vilken form och i vilket medium som helst, inbegripet Internet.

Undantag får göras från denna rätt till offentliggörande om spridningen av uppgifterna utgör en risk för mottagarens säkerhet eller kan skada dennes kommersiella intressen, förutsatt att mottagarens begäran om undantag är motiverad och vederbörligt underbyggd och att kommissionen uttryckligen godkänner detta.

## BILAGA

## Tariff per dag för beräkning av personalens resekostnader och traktamente

(punkt 5.1 b i inbjudan att lämna projektförslag)

| Land          |                     | Högsta belopp i euro |
|---------------|---------------------|----------------------|
| BE            | Belgien             | 150                  |
| DE            | Tyskland            | 127                  |
| DK            | Danmark             | 179                  |
| GR            | Grekland            | 113                  |
| ES            | Spanien             | 141                  |
| FR            | Frankrike           | 130                  |
| IE            | Irland              | 165                  |
| IT            | Italien             | 130                  |
| LU            | Luxemburg           | 143                  |
| NL            | Nederländerna       | 148                  |
| AT            | Österrike           | 122                  |
| PT            | Portugal            | 143                  |
| FI            | Finland             | 156                  |
| SE            | Sverige             | 157                  |
| UK            | Förenade kungariket | 199                  |
| BG            | Bulgarien           | 205                  |
| CY            | Cypern              | 110                  |
| CZ            | Tjeckien            | 175                  |
| EE            | Estland             | 120                  |
| HU            | Ungern              | 165                  |
| LT            | Litauen             | 170                  |
| LV            | Lettland            | 165                  |
| MT            | Malta               | 115                  |
| PL            | Polen               | 210                  |
| RO            | Rumänien            | 170                  |
| SK            | Slovakien           | 125                  |
| SL            | Slovenien           | 110                  |
| TU            | Turkiet             | 165                  |
| Övriga länder |                     | 145                  |

## MEDDELANDE TILL LÄSARNA

Akterna om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen publiceras i *Europeiska unionens officiella tidning* L 236 av den 23 september 2003.

Tilläggen till bilagorna IV, V, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII och XIV till akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen publiceras i *Europeiska unionens officiella tidning* C 227 E av den 23 september 2003.

De iriska, tjeckiska, estniska, ungerska, litauiska, lettiska, maltesiska, polska, slovakiska och slovenska versionerna av dessa texter publiceras i specialutgåvor av nämnda officiella tidningar.